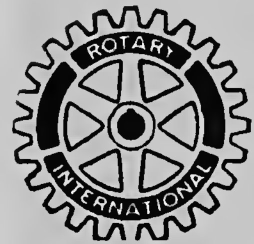
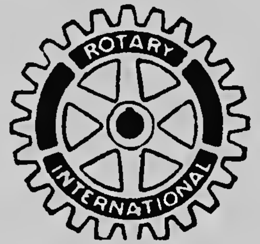
DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Aña 25 DIAHUEBS 23 APRIL 1964 No. 5018.

BIENVENIDOS A NUESTROS AMIGOS





EL OBJETIVO DE ROTARY

El objetivo de Rotary es estimular y fomentar el ideal de servicio como base de toda empresa digna y, en particular, estimular y fomentar:

1. El conocimiento mutuo y la amistad como ocasion de servir.
2. La buena fe como norma en los negocios y en las profesiones; el aprecio de toda ocupacion util y la dignificacion de la propia en servicio de la sociedad.
3. La aplicacion del ideal de servicio por todos los Rotarios a su vida privada, provisional y publica.
4. La inteligencia, la buena voluntad y la paz entre las naciones por el companerísmo de sus hombres de negocio y profesionales, unidos en el ideal de servicio.

HOY PAGINAS ESPECIALES EN ESPAÑOL , CON MOTIVO DE LA CONVENCION ROTARIA , QUE TENDRA LUGAR DE ABRIL 23 AL 26 EN NUESTRA ISLA

Programa de la XXV Conferencia del Districto 435 de Rotary International

"Rotarismo en accion"

Aruba, 23-26 de Abril de 1964

Miercoles 22 y Jueves 23 de - Abril

Programas festivos de recepcion en el Aeropuerto de Aruba. Inscripciones.
Traslado a Hoteles etc.

Jueves 23- 9 a 12:00 m.

ACTO: APERTURA DE LA CONFERENCIA E INAUGURACION DE LA ''CASA DEL SERVICIO ROTARIO''

Asistentes: Rotarios y Damas Rotarias.

Programa:

Desfile de las Banderas.
Saludo de bienvenida por el Presidente del Comité de la Conferencia, J.J.P. Oduber.
Palabras del Gobernador del Distrito 435, CESAR Casas Rincon.
Palabras del Excmo. Sr. Gobernador de las Antillas Neerlandesas, Dr. N. Debrot.
Palabras del Excmo. Sr. Gobernador de Aruba, a.i. Sr. I. S. de Cuba.

Palabras de CLIFFORD A. Randall, Past-Presidente de Rotary International y Representante del Presidente de Rotary International Carl P. Miller.
Palabras de clausura del acto por el Dr. Gustavo A. Oduber.

Programa musical.

Inauguracion de la ''Casa del Servicio Rotario''.

Presentacion de la Exposicion por RAFAEL Casa Hernandez, Presidente del Rotary Club de Maracaibo.

Corte de la sinta simbolica por la Excma. Sra. Debrot-Reed.

Reunion de fomento del Companerismo rotario.

Viernes 24 - 9:00 a.m. a 12:00 m

LOCAL: CENTRO CULTURAL
ACTO: PRIMERA SESION DE TRABAJO
Asistentes: Rotarios y Damas Rotarias.

Programa:

9:00 - 9:10 Apertura por el Gobernador del Districto 435, - CESAR Casas Rincon.

9:10- 9:30 Autopresentacion por los Presidentes de los Clubs asistentes.
9:30- 9:50 Informe Oficial por CLIFFORD A. Randall, Past-Presidente de Rotary International y Representante del Presidente del Rotary International Carl P. Miller.

9:50 - 10:00 Presentacion Oficial del Gobernador Nominado EFRAIN Schacht Aristegueta.

REGIMEN INTERIOR

10:00-10:30 Imposicion de emblemas e instruccion a nuevos rotarios por el Past-Gobernador MARIO Belloso (Ingles-Español).

10:30-10:45 Cafe y refrescos

ASUNTOS DE INTERES PUBLICO

10:45-11:15 Foro de Presidentes de Clubs Interact bajo la direccion del Past-Gobernador - EDGAR J. Anzola.

11:15-11:30: ''El Empresario privado ante la comunidad'' por el Dr. GUSTAVO Volmer, socio honorario de varios clubs del distrito.

11:30-11:45: ''Como podrán los Clubs Rotarios brindar su colaboracion en la solucion del problema de la vivienda en sus respectivas comunidades'' por el Dr. Jose A. Henriquez Rojas, Director de la Fundacion Pro Desarrollo de la Comunidad y Fomento Municipal, Representante de Alianza para el Progreso.

11:45-12:00: Visita a la ''Casa del Servicio Rotario''- Guias Jerome F.D. haenen (Ingles) en Stefan Zonew (Español).

Viernes 24 - 12:00 m. a 2.00 p.m.

LOCAL: SOCIEDAD BOLIVARIANA
ACTO: LUNCH-HOMENAJE a - LOS PAST-GOBERNADORES - DEL DISTRITO 435 CON MOTIVO DE LA ''CONFERENCIA DE LAS BODAS DE PLATA''
Asistentes: Rotarios y Damas Rotarias.

Programa:

a) Ofrecimiento del homenaje por HORACIO Cardenas Becerra, del Rotary Club de San Cristobal.
b. Entrega de Placas Grabadas en Oro de reconocimiento a los Past-Gobernadores por el Gobernador CESAR Casas Rincon.
c) Palabras del Decano de los Past-Gobernadores, CESAR V. Anzola.
d) Presentacion de un Desfile de Modas por Eva Boutique bajo la direccion de Lientje Wurtz, Edwina Blok e Inga - Verdaasdonk, acompañamiento musical de Padu del Caribe, en honor de las distinguidas Damas Past-Gobernadores. Modelos: Fanny Oduber, Evelyn Reeve, Judith Trinler, Olga de Veer y Igna Verdaasdonk.

Viernes 24 - 2:00 p.m. a 2:45 p.m.

LOCAL: CENTRO CULTURAL
ACTO: SEGUNDA SESION DE TRABAJO

Asistentes: Rotarios y Damas Rotarias.

Programa:

PRIMERA PARTE DE ''RELACIONES PROFESIONALES''

2.00 - 2.15 Mensaje inspirativo sobre Relaciones Profesionales, por RAUL Cambra, del Rotary Club de Maracay.
2:15 - 2:45: ''EL VEREDICTO'', presentacion teatral sobre relaciones profesionales. Actores: Conny D'Empaire, Nena Cupello, Humberto Belloso, Germán Ferrer, Fernando Chumaceiro, Carlos Firnhaber, Aristedes Casas, Enrique Auvert, Lazara Levine, Luis Vera Izquierdo, bajo la direccion de Fred Gerhard y Waldo, damas y rotarios de Maracaibo.

Viernes 24 - 3.00 a 4:00 p.m.

LOCAL: PLANTA DE AGUA Y ENERGIA- BALASHI- SALA DE EXPOSICION, ADRIAAN LACLE BLVD.
ACTO: TERCERA SESION DE TRABAJO

Asistentes: Rotarios.

Programa:

SEGUNDA PARTE DE ''RELACIONES PROFESIONALES''

3:00 - 4.00 Visita a la Planta de Agua y Energía en Balashi. Palabras del Diputado F.-J. Tromp. ''Relaciones humanas en el Trabajo'' por - Gustavo A. Oduber, Presidente del Rotary Club de Aruba.
4:00 - 5:00 Durante el traslado al local donde concluirá el programa de Relaciones Profesionales, se realizarán ofrendas florales ante los Monumentos a la Reina Guillermina de Holanda y a El Libertador Simon Bolivár, con palabras a cargo de APOLODORO Chirinos, del Rotary Club de Antimano y del Past-Gobernador GUSTAVO Nouel, del Rotary Club de Aruba, respectivamente.
5:00 - 6:00: Inauguracion de la EXPOSICION DE PRODUCTOS VENEZOLANOS en la sala de Exposicion.

Viernes 24 A partir de las 7.45 p.m.

LOCAL: ARUBA PALM BEACH ZWEM CLUB
ACTO: REUNION DE FOMENTO DEL COMPAÑERISMO

Asistentes: Rotarios y Damas Rotarias.

Programa: Barbecue ''A la luz de la luna'' amenizada por el Steelband Viceroy.

Sabado 25 - 9.00 a 11:30 a.m.

LOCAL: CENTRO CULTURAL
ACTO: CUARTA SESION DE - TRABAJO

Asistentes: Rotarios.

Programa:

9:00 - 9:30: Discurso de - CLIFFORD A. Randall, Past-Presidente de Rotary International y Representante del Presidente de Rotary International Carl P. Miller.
RELACIONES INTERNACIONALES

9:30 - 9:45: Mensajes inspirativos sobre Relaciones Internacionales por los Past-Gobernadores ISAAC Capriles (Ingles) y TULIO Briceno Maaz (Español).

9:45-10:30:
FORO DE EMBAJADORES ROTARIOS ''EN LA EDAD DEL ESPACIO''
, bajo la direccion del Past-Gobernador JOSE M. Dominguez Escovar, con intervencion de los ''embajadores'' CARLOS Firnhaber, STEFAN Zonew, FEDERICO Meitel, ROTARIOS de Maturin, ROTARIOS de Paramaribo y otros ''embajadores''.
10:30 - 10:45: Cafe y refrescos.

10:45 - 11:00 Mensaje grabado del Gobernador del Distrito 622, michael J. Anuta, en nombre de los Gobernadores y Rotarios de los Distritos 622, 625 y 627 de Rotary International.

11:00 - 11:30: Informe por el Gobernador del Distrito 435 de Rotary International CESAR - Casas Rincon.

Sabado 25 - 11.30 a 1: 00 p.m.

LOCAL: SOCIEDAD BOLIVARIANA
ACTO: BUFFET-LUNCH
Asistentes: Rotarios y Damas Rotarias.
Programa Informal

Sabado 25 - 1: 00 a 3:00 p.m.

LOCAL: CENTRO CULTURAL
ACTO: QUINTA SESION DE TRABAJO
Asistentes: Rotarios.

Programa:

1o. Acuerdos y Resoluciones.
2o. Estudios de Reglamentos del Distrito.
3o. Informe del Tosorero del Distrito.

Sabado 25 - Desde las 8:00 p.m.

LOCAL: HOTEL ARUBA CARIBBEAN SALONES KLOMPEN - KLUB Y PAPIAMENTO ROOM
ACTO: CLAUSURA DE LA CONFERENCIA
Asistentes: Invitados, Damas Rotarias y Rotarios.

Programa Especial - Cocktail Breves palabras del Past-Presidente de Rotary International y Representante del Presidente de Rotary International Carl P. Miller, del Presidente del Comite de la Conferencia, J.J.P. Oduber y del Gobernador del Distrito 435 - CESAR Casas Rincon. Cena de Gala. Entrega de Reconcimientos. Baile de Clausura.

Domingo 26:

Programas informales de compañerismo en las playas.

Para las Damas Rotarias

Saludos, y aquí está su breve guía para sus actividades.

Jueves, 23 de abril
9:00 p.m. Apertura oficial en el Centro Cultural.

Viernes, 24 de abril.

9:00 a.m. Gira por la isla, para las damas que así desean. El autobús saldrá de los hoteles y otros sitios designados.

12: 00 m.d. Almuerzo en la Sociedad Bolivariana con los Rotarios. La gira regresará a - tiempo para esta funcion. Durante el almuerzo la Eva Botique presentará un desfile de modas.
En la tarde - Libres para hacer sus compras.

5:00 p.m. Apertura de la Exposición en Adriaan Laclé Boulevard.
7:45 p.m. Comida en Palm Beach Club (vestido deportivo).

Sábado, 25 de abril

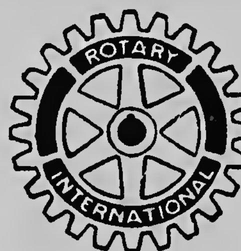
En la mañana - Libres para hacer sus compras.

12:15 p.m. Almuerzo en la Sociedad Bolivariana con los - Rotarios. En la tarde - Libres.

8:00 p.m. Cocteles en el Aruba Caribbean Hotel.

9:00 p.m. Baile de gala en el Aruba Caribbean Hotel.

Para su convenience habrá una taquilla de información para las Damas Rotarias en la sala de entrada al Aruba Caribbean Hotel. Télefono No. 2250. Pregunten por la Taquilla Dama Rotaria si tienen algunas preguntas en cuanto a compras, salón de belleza o actividades.
Si alguna de las Damas Rotarias desean jugar canasta, llámen en la taquilla y Rotary Allie de Veer hará arreglos para mesas y naipes.



MAS DE CIEN INDUSTRIA VENOZOLANAS EXPONDRAN SUS PRODUCTOS EN ARUBA

Oranjestad Mas de cien empresas industriales Venezolanas participaran en una exposision de productos nacionales que bajo el patrocinio de la Asociacion Venezolana de Exportadores y el Club Rotario Internacional se inaugura a fines de este mes en Aruba. La informacion recogida por nuestros reporteros señala que la exposicion similar a la celebrarecientemente en Curazao, tiene como objecto el de mostrar a los habitantes de las Antillas Neerlandes, la calidad de diversos productos Venezolanos, que estan en condiciones de ser exportados. Se anadio que hasta ahora se cuente con la participacion de **mas de 100 expositores** señalandose que el local del evento esta siendo acondicionado debidamente con la colaboracion del consul Venezolano en la localidad, estimandose que tal inauguracion se realice a fines de la semana entrante.

Bienvenidos , Rotarios



s ésta una semana de gran ;ocijo para Aruba, para todos sotros, por el gran honor que s cabe el poder recibir en - estro suelo a los compañeros tarios de Venezuela, de Suri- m y de Curazao.

ay tanta afinidad y amistad re los pueblos de los paises e componen el distrito 435 l Rotary International y son itos los lazos económicos e stóricos que los unen, que es seable aumentar e intensificar n en mayor forma la conpene- ación intensa y práctica entre s mismos. Estamos geografi- mente tan cerca los unos de s otros - Venezuela y Surnam idas por un mismo zuelo; Ve- zuela y las Antillas unidas r un mismo mar - que es inconcebible cómo las corrientes de afecto que nos abrazan no hayan sido canalizadas hasta ahora a travês de una integración mas concreta y mutuamente beneficiosa.

De ahí el singular relieve que adquiere esta Conferencia de - hombres de bien en suelo Arubano. De ahí el regocijo de Aruba al saberse sede de una conferencia en que los tópicos a tratar, por la esencia misma de los principios de nuestra organizacíon Rotario, no pueden sino redundar en un mayor acercamiento entre sus componentes y por ende en un mayor acercamiento entre los paises de donde provienen.

Compañeros Rotarios-visitantes: Impulsados por la hermandad que, por lo tanto, nos une, os extendemos a todos un abrazo de cariño y estimacion fraternales y, al auguraros dias de benificiosa y fructifera labor - Rotaria, os decimos: Sabed que estais suelo hermano, sabed que estais en vuestra casa.

DR. C.A. ODUBER.

Presidente del

Rotary Club Aruba.

Paul Harris Fundador de Rotary

Paul Harris fué el fundador de Rotary. Nació en Racine, Wisconsin, E.U.A., el 19 de abril de 1868, pasó su niñez en Wallingford, Vermont, E.U.A., y llevó a cabo sus estudios en las universidades de Vermont, Iowa y Princeton. Despues de obtener su grado en la Facultad de Derecho de la Universidad de Iowa en 1891 resolvió dedicar sus próximos cinco años a conocer el mundo antes de establecerse en Chicago para ejercer su profesión.

Trabajó como periodista, profesor en un colegio de ciencias comerciales, actor en una compañía de aficionados y "cowboy". Viajó extensamente como vendedor de una compañía que negociaba en mármol y en granito en los Estados Unidos y Europa. Estas experiencias ampliaron su horizonte, y vinieron a ser muy valiosas para la extensión temprana de Rotary.

El 23 de febrero de 1905 tuvo lugar la primera reunión del club que vino a ser el núcleo de los miles de Rotary Clubs existentes hoy en todo el mundo. Este nuevo club al que Paul Harris dió el nombre de "Rotary" debido a que sus reuniones se celebraban en las oficinas comerciales de cada uno de sus socios por orden de rotación, obtuvo la aprobación general y vió aumentar el número de sus socios rápidamente. Casi todos estos socios habían venido a Chicago procedentes de pequeñas ciudades, de modo que en el Rotary Club encontraron la oportunidad de hacer amistades tan íntimas como las de los años de la infancia.

Al hacerse cargo de la presidencia del club en su tercer año de existencia, Paul Harris abrigó la ambicion de fomentar su crecimiento y extender el movimiento a otras ciudades, pues estaba convencido de que la idea de Rotary, recibida con tanto entusiasmo por un pequeño grupo.

PAUL P. HARRIS
Chicago, Illinois, U.S.A.
Founder of Rotary

Fotografias Historicas



El 23 de Febrero de 1955 los Rotarios de Aruba celebraron las bodas de oro de la organización internacional. Aquí vemos a los celebradores en la Sociedad Bolivariana. A la derecha de la rueda rotaria el president Jorge de Castro.



La junta directiva del Club Rotary que fué instalada el 20 de Agosto de 1955 en el Hotel Strand. En el centro los presidentes yentes y vinientes, F.W.Switzer y J.G. DE Castro.



El gobernador del Distrito Pedro Blanco visitó el Club Arubano en September del 1962. Aparece [illegible] en [illegible] de los Rotarios Ed [illegible] [illegible]



[illegible], [illegible] becari[illegible] del Rotary, visitó Aruba [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] de Rotarias



En junio de 1955 organizó el Rotary Club de A-ruba su gran ''Fiesta Rotaria''. En la gráfica el camarero; el Rotario Dickey.



A fines de diciembre de 1955 los Rotarios de Aruba entregaron a las autoridades locales una casilla pública de balneario en la playa de Eagle Beach. El entones diputado O.S. Henriquez recibió la casilla en nombre del Gobierno.



Un gran Lincoln de f. 11.500,-- era el premio mayor de la loteria, organizada por el Rotary en Agosto de 1957. Las damas Violet Tull, Eireen Humphrey y Virginia Horrigan, que compraron conjuntamente un billete, ganaron el Lincoln. Aquí reciben la llave de contacto de manos del Rotario Gordon Owen. A la izquierda de la loteria, el Rotario Ed Biddle.

La Organisacion Rotaria en Aruba

Fué muy agradable la conversación que sostuvimos con el sr. Jorge de Castro, uno de los tres miembros fundadores del Club Rotarios de Aruba que aún forman parte de la organización.

No le hicimos una visita con el fin de entrevistarle justamente, sino mas bien para platicar en general sobre el Club Rotario de Aruba, algo de su historia, de su desarollo y de sus actividades.

El que nuestra conversación fuera interumpida continuamente es en parte culpa nuestra, ya que, a decir verdad, hicimos esta visita un poco tarde. Da el caso que Don Jorge era el encargado de ''Localidades para Reuniones y Decoraciones'' y debido a la proximidad de la vigésimo quinta convención Rotaria eran muchas sus ocupaciones de último hora.

Sinembargo, poco a poco logramos recoger algunos datos que talvez no están completos, pero que nos parecen interesantes para los lecrores de esta edición especial.

El comienzo del Rotary en Aruba puede describirse en algunas frases.

A fines del mes de Julio del año 1938 llegó a Aruba el sr. James Roth con una carta dirigida al sr. don S.Q. Oduber padre del actual presidente del Club, Dolfi Oduber con el fin de recomendar el establecimiento de un Club Rotario en esta isla. La idea tuvo gran acogida y ya para el 10 de Agosto del mismo año, quedó todo arreglado en el Eagle Colony Club.

El Club de Aruba quedó oficialmente establecida el 10 de Diciembre del 1938 al recibir su carta de miembro del Rotary Internacional. Fueron 22 los miembros fundadores, de los cuales quedan actualmente tres en la organización, los señores Manuel Viana, Godfried Eman y Jorge de Castro. Seis meses más tarde el Club contaba con 31 miembros y desde entonces fluctuó el número de socios siempre entre los 30 y 40, hasta que durante los últimos tiempos subío a 45, cantidad considerable para una isla como Aruba.

Desde su fundación el Rotary Club de Aruba desempeñó actividades y mantuvo siempre un porcentaje bastante de asistencia. Y aquí nos cuenta el sr. De Castro como se organizaban antes comptencias dentro del Club para mejorar la asistencia. Se dividiá el Club en dos grupos y al grupo que menos asistía se le daba cualquier pasapalo a comer durante las reuniones, mientras que el grupo ganador saboreaba una especialidad culinaria. Estas competencias indudablemente contribuyeren al alto porcentaje de asistencia que ostenta el club ahora.

Muchas obras en el terreno caritativo y social ha realizado el Rotary en el curso de su existencia y son hasta tan numerosas estas obras, que nos faltaría mucho espacio al querer publicarlas, de modo que no podemos sino mencionar una o dos en detalle y las otras en general.

Fué el Rotary que por primera vez decidió agasajar, entregarles diplomas y premios anualmente a los alumnos más sobresalientes de todas las escuelas isleñas, hecho que en el curso de los años fué tomado cuerpo hasta ser hoy día una tradición anual del Club Rotario de Aruba.

Como ya dijimos anteriormente, fueron muchas las obras realizadas por el Club en el terreno caritativo y social. Podemos mencionar aquí entre otras las casillas de balneario regaladas a Aruba, los aparatos médicos obsequiados al Hospital San Pedro, los enfermos que no podían ser tratados aquí por falta de equipo y especialistas que consiguieron curación en el exterior por mediación del Rotary.

No es extraño que diéramos en un momento dado con la Sociedad Bolivariana de Aruba, porque es del dominio público que el sr. De Castro es miembro fundador de esta Sociedad, fué presidente durante nueve años y el mes pasado fué elegido nuevamente presidente.

Las relaciones entre el Rotary y la Sociedad Bolivariana no pudieron ser mejores.

Prueba de estas buenas relaciones es por ejemplo el Parque de Bolivar, plantado por un esfuerso combinado de las dos organizacione s y prueba es también el parque infantil que antes ocupaba parte de los jardines de la Sociedad Bolivariana y que fué regalado por el Rotary.

Va Don Jorge en busca de una caja donde tiene guardados los documentos que pueden darnos la historia completa del Rotary en Aruba, pero nuevamente el télefono y por sus contestas llegamos a la conclusión que su presencia es requerida en otro sitio y que ha terminado nuestra conversación.

Al despedirnos dice el sr. De Castro que se siente orgulloso de ser está la cuarta vez que Aruba sirve de sede a una conferencia o asamblea Rotaria en el distrito 435.

Oponamos que esto es algo que siente todo el pueblo de Aruba y creemos hablar en nombre de nuestro lectores al hacer votos porque sea exitosa esta vigésimo quenta convención del distrito 435 del Rotary Internacional, y que todos los Rotarios visitantes se llevan los más gratos recuerdos de nuestra ísla al regresar a sus respectivas patrias.

Organizacion del Comite de la Conferencia

J. J. P. Oduber	Presidente (Chairman)
G. A. Oduber	Presidente del Club Anfitríon (President of Hos Club) Exofficio
H. Oduber	Secretario (Secretary)
E. Byington	Secretario Alterno (Alternate Secretary)
E. Cabral Godoy	Secretario Suplente - Venezuela (Assistant Secretary - Venezuela)
E. Mansveld	Tesorero (Treasurer)
J. W. E. Eman	Tesorero Suplente (Assistant Treasurer)
H. G. Jansen	Miembro (Member)
A. H. Raven	Miembro (Member)
F. W. Switzer	Presidente - Presupuesto (Chairman - Budget)
G. G. A. Nouel	Presidente - Concurrencia, Promocion y Publicidad (Chairman - Attendance, Promotion and Publicity)
J. G. de Castro	Presidente - Localidades para Reuniones y Decoraciones (Chairman - Halls & Meetinc Places and Decorations)
T. F. Hagerty	Presidente - Impresos (Chairman - Printing)
E. M. O'Brien, Jr	Presidente - Alojamiento y Transportacion (Chairman - Housing and Transportation)
J. H. Beaujon	Presidente - Registracion (Chairman - Registration)
M. Viana	Presidente - Recepcion (Chairman - Reception
R. P. Steele	Presidente - Entretenimiento (Chairman - Entetainment)
J. M. Verdaasdon	Presidente - Macero, Introductores y Guias (Chairman - Sergeant at Arms, Ushers & Guide

Cesar Casas Rincon



CESAR CASAS RINCON

Gobernador del Distrito 435 de Rotary International (1963-1964)

César nació en Maracaibo, Estado Zulia de Venezuela, y se graduó como Doctor en Derecho en la Universidad Central de Venezuela.

Es socio del Rotary Club de Maracaibo desde 1945. En su Club ha sido Presidente, Director, Secretario y Presidente de casi todos los comités y subcomités. En la actualidad es Socio Veterano Activo.

César ejerce su profesión de abogado en Maracaibo, como asesor jurídico de numerosas empresas comerciales e industriales. Su preocupación por los problemas de la comunidad se proyecta en una amplia e intensa laber de servicio. Presidente de la Fundación Mendoza, Seccional Zulia; Director del Capítulo Zuliano de la Fundación Venezolana contra la Parálisis Infantil; Director de la Liga Antituberculosa y de la Liga Anticancerosa; Asesor de YMCA y de la Asociación Scout de Venezuela; Gerente-Consultor Jurídico de la Cámara de Comercio de Maracaibo.

César ha desempeñado Cátedras de Drecho Civil en la Universidad del Zulia desde 1945 y ha ocupado diferentes cargos en la Judicatura Venezolana. Es autor de un libro sobre Obligaciones Civiles y de numerosos trabajos jurídicos y rotarios. Está casado con Doña Marg[illegible] Torres de Casas Rincón y tiene seis hijos.

Comite de la Conferencia

- COMITE DE CONCURRENCIA, PROMOCION Y PUBLICIDAD

G.G.A. Nouel - Presidente (Chairman)
F. Hartong

- COMITE PARA LOCALIDADES PARA REUNIONES, Y PARA DECORACIONES

J.G. de Castro - Presidente (Chairman)
H.H. Hull
L.M. Arends

- COMITE PARA IMPRESOS

T.F. Hagerty - Presidente (Chairman)
J. C. Stenfert-Kroese
E.J. van der Kuip

- COMITE PARA ALOJAMIENTO Y TRANSPORTACION

E. M, O'BRIEN, Jr. - Presidente (Chairman)
H.W. Trinler
P.G. Van Dam

- COMITE DE REGISTRACION

J.H. Beaujon - Presidente (Chairman)
A. Th. Blok
B.T. Henriquez
S. Kan

- COMITE DE RECEPCION

M. Viana - Presidente (Chairman)
W.H. de la Fuente
G. de Veer (Jeffy)
G. Eman
W.A. Murray
V.K. Reeve

Exposision Venezolano lo habri Diabierne

EXPOSICION VENEZOLANO
Diabierne atardi, 5 or lo worde habri un exposicion di articolonan industrial di Venezuela, di diferente sorto. Esaki lo tuma lugar den e luga bashi cu tin di mester, den Adriaan Lacle Boulevard. E coleccion di e productonan Venezolano lo ta hopi varia. Segun consulado Venezolana na Aruba a declara cu e exposicion aki a worde realiza principalmente gracias na dr. Cesar Casa Rincon, gobernador di districto 435, di Rotary international. E exposicion ta worde teni bou auspicio di ministerio di fomento Venezolano na ocasion di e convencion districto di Rotary, cu lo worde teni na Aruba fin di e siman aki. Lo asisti na e apertura aki diferente dignatarionan Venezolano, entre cual e ministro di fomento dr. Manuel R. Eganja.

Cifranan final di Hoofdklasse

Incluyendo e partido di diamars anochi, nos ta haja awor e siguiente cifranan di e campeonato di hoofdklasse. Esakinan ta e cifranan final. Di eotrodivisionnan di nos futbol ya nos apublica varios siman pasa.

Ta perde un punio debi na cu nan a bandona tereno durante un wega. E equipo di Aruba Jrs door di a termi a e temporada na ultimo puesto tin bana pa A-klasse. Nan lugar lo worde tuma door di e campeonnan di A-klasse SportBoys.

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
DAKOTA	14	8	5	1	33	17	21
R.C.A.	14	9	2	3	37	20	20
SAN NIC JRS	14	7	4	3	34	26	18
ESTRELLA	14	6	7	1	29	28	15
JUV. MELL.	14	5	2	7	25	39	12
TROPICAL	14	5	1	8	33	40	10
Jong Aruba	14	3	3	8	20	30	9
ARUBA JRS	14	3	2	9	24	35	8

Gobernadores del districto 435

Dr. César V. Anzola	Caracas	1939 - 40
Dr. José Domingo Leonardi	Maracaibo	1940 - 41
Sr. Mario Belloso	Maracaibo	1941 - 42
Dr. Carlos Felice Cardot	Caracas	1942 - 43
Dr. Carlos Ortega	Valencia	1943 - 44
SR. ISAAC H. CAPRILES	Curazao	1944 - 45
Sr. Emilio Posse-Rivas	Caracas	1945 - 46
Sr. Roger Leyba	Coro	1946 - 47
Sr. Pedro Russo Ferrer	Antímano	1947 - 48
Sr. Jorge Villasmil Barrios	Maracaibo	1948 - 49
Dr. Alberto Silva Alvarez	Chacao	1949 - 50
Dr. Pedro Blanco Gásperi	Caracas	1950 - 51
Sr. Jesús Manuel Díaz González	San Cristóbal	1951 - 52
Dr. José María Escovar	Barquisimeto	1952 - 53
Sr. José V. Ramírez Rey	La Guaira	1953 - 54
Dr. Angel F. Brice	Caracas	1954 - 55
SR. GUSTAVO NOUEL	Aruba	1955 - 56
Dr. Tulió Briceño Maaz	El Tigre	1956 - 57
Sr. Hermógenes López	Valencia	1957 - 58
Sr. Edgar J. Anzola	Chacao	1958 - 59
Dr. Pablo Puky	San Cristóbal	1959 - 60
Sr. Manuel Luy	La Guaira	1960 - 61
Sr. Ramón Madriz Sucre	Cumaná	1961 - 62
Sr. Pedro Blanco	Antimano	1962 - 63
Dr. Cecar Casas Rincon	Maracaibo	1963 - 64

Nomina de Socios Rotary Club de Aruba

Nombre / Name	Clasificación / Classification
Arends, L.M. Encho	Building Materials Retailing
Beaujon, J.H. Jan	SENIOR Active Member
Blok, A. Th. Theo	Jewelry Jewelry Retailing
Byington, E. Ed	Mineral Oil Industry Public Relations
Couzy, H.F. Fritz	Mineral Oil Industry Oil Inspecting
De Castro, J.G. Jorge	Senior Active Member
de la Fuente, Dr. W. H. Willy	Medicine General Practice
Dennert, Hubert Hubert	Government Service Public Health
De Veer, G. Jerry	Food Industry Baking, Retailing
De Veer, G. Jr. Jeffy	Senior Active Member
Eman, J.G. Jannie	Ships and Nautical Equipment - Nautical Supplies, Distributing
Eman, Godfried Fili	Senior Active Member
Eman, John W.E. Boy	Gas Industry Bottled Gas, Distributing
Hagerty, T.F. Tom	Mineral Oil Industry Corporate Administration
Hartong, Frank Frank	Law General Law Practice
Hazenberg, Dr A.J.C. Tony	Mediune Sugery
Henriquez, B T Benny	Finance Commercial Banking
Huil, H.H. Harold, Cap	Transportation
Jansen H G Hans	Draying & Hauling
Kan, S. al.	Optical Goods - Retailing Jewelry
Kuiperi, M S. Mike	Novelty Jewelry Government - Tourism
Looman, Frits D. Frits	Electrical Industry - Power Distribution
Mansveld, E. Lou	Business Service Accounting Service
Mendell, William H. Bill	Chemical Industry Fertilizer Manufacturing
Murray, W.A. Bud	Mineral Oil Industry Producting & Refining Cordination
Nouel, G.G.A. Gus	Senior Active Member
O'Brien, E.M.Jr Ed	Engineering Safety Engineering
Oduber, Dr. G.A. Dolfi	Medicine Dentistry
Oduber, Harold Harold	Chemical Industry Drgus, Wholesailing
Oduber, J.J.P. Zepp	Business Service Electronic Processing
Raven, Albert Hugh Albert	Passenger Agencies
Reeve, Dr. V.K. Virgil	Senior Active Member
Sanjurjo B. Julio Julio	Associations Young Men's Associations
Steele, R.P. Bob	Insurance General
John, Joost	Corporation Law Practice
Switzer, F.W. Fred	Mineral Oil Industry Refinery Management
Trinler, Hans W. Hans	Chemical Industry-Drug Distribution
Van Dam P.G. Peter	Transportation Ocean Shipping
Van der Kuip, Dr. E.J. Ed	Animal Husbandry Veterinary Service
Verdaasdonk, J.M. Jan	Dry Goods & General Merchandise
Viana, M Vi	General Merchandise Distributing
Wurtz, P Piet	Senior Active Member
O.S Henriquez (honorary)	Lt. Governor of Aruba

Comision di hospital o worde anula

ORANJESTAD, 23 april - Diamarsatardi, durante un reunion cu gezaghebber O.S. Henriquez a worde anula e comision di - hospital P. construccion nobo di e hospitaal, cu a worde forma door di B.C. y na unda a worde gradici pa e servicionan presta. Tabata forma parti den e comision ey sr. J. Eikelboom, na nomber di B.C - (presidente) dokter G.G. Hendrickson y sr. J.J. Payton, na nomber di Lago y dokter A. - Nieboer y sr. W. van Wijk na nomber di Stichting Ziekenverpleging San Pedro.

"AVOND-DRIEDAAGSE"

ORANJESTAD, 23 April - Riba initiativa di e comandante di marinierskazerne na Savaneta cu yudanza di A S.U. a worde forma un comite, consistiendo di representantenan di e mariniernan. di kinder- en zedenpolitie y e schoolnan na Aruba, pa haci un acontecimiento di paseo, cu lo ripiti tur aña, esta un - "avond-driedaagse".
Dia 14. 15 y 16 di mei venidero e paseonan aki lo worde teni. E comienzo lo cuminza riba tur e tres anochinan na club Estrella na Santa Cruz (na unda tambe lo ta e punto final) , pa 7'or p.m.

Solamente personanan di 16 aña pariba por participa. Banda di e routanan cu mester pasa, lo tin controleposten. Cada participante cu completa e tres paseonan (distancia regular di mas of menos 10 km cada anochi), lo ricibi un bunita medalja cu inscripcion. Pa gruponan di por lo menos 12 persona, lo tin bunita copa disponibel. Nos tabata tin pensa riba e schoolnan, personal di negoshinan grandi, club etc. Kaarchi pa participa lo costa Fl. 1,-- pa persona, y ademas lo e sirbi como entrada pa e gran baile despues di e di tres paseo, kier meen diasabra anochi 16 di mei den Club Estrella. Akinan lo tin cooperacion di por lo menos dos orkestanan.
Kaarchinan ta obtenibel for dia luna 20 di april te cu diasabra 9 di mei venidero. Por acudi na: De Wits Stores, Oranjestad, Aruba Post, San Nicolas, Militair Tehuis na Savaneta.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILAND GEBIED ARUBA

maakt bekend dat op 6 mei 1964 om 11 uur v.m.

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

bestek no. 4 dj. 1964 D.O.W.: Het bouwen van openbare toiletten nabij de vingerpier te Oranjestad en op het haventerrein te Barcadera.

Bestek en tekeningen zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van f. 2,50 per bestek.

triufo y derota

Diamars merdia a regresa nos isla, e delegacion di volleyball masculino cu diasabra a viaha pa Sto. Domingo, caminda nan a hunga dos partido. E mes diasabra e volleybolistanan mester a viaha den bus pa e pueblo di Bani, cu ta keda mas o menos 70 kilometer for di e capital.

Na nan yegada na e pueblo nan a worde ricibi cu musica di e banda militar y cu un ceremonia chikito.

Promer cu e partido e himnonan nacional a worde toca y door di e regidor di Bani. Jorge Miniño. e prome service a worde haci di e partido. E seleccion Arubano a cuminza cu bon pia contra di e seleccion di Bani superando e dominicanonan den tres game. Esakinan a termina 15-11. 20-18 y 15-6.

A destaca pa Aruba e hungadornan Glenn Peterson y Kennith Alias, kendenan a percura pa - respectivamente 13 y 11 punto en total.
Ademas blanqueo dilanti di net door di henter e equipo Arubano tabata masha bon. Door di esaki nan a domina nan rivalnan continuamente.

Su siguiente dia e segundo compromiso di e gira tabata na e capital, caminda nan a enfrenta e equipo di Asociacion Manuel J. de Liriano. E ceremonia promer cu e partido aki tabata algo mas formal ainda y a cuminza cu un desfile cu muziek cu for di den caya a bai te na e cancha caminda e partido a worde hunga

E dos equiponan a worde acompanja na e ocasion aki pa nan madrina. Pa Aruba a worde nombra como madrina Carmen Jackson, mientras cu e madrina di Liriano tabata Clara Pais.

Un publico hopi grandi a presencia e encuentro aki.
E cinco gamenan completo mester a worde hunga pa dicidi e ganador di e interesante encuentro.

Liriano a bai dilanti ganando e promer game 15 pa 6. Aruba ta gana e siguiente dosnan pa 11 y pa 8, pa asina bai adilanti 2 pa 1. Pero cu score di 15 pa 13 Loriano ta empata e encuentro atrobe, loke a trece e expectacionnan te na top.

Pa cada punto den e quinto y decisivo game ta worde bringa door di e equiponan. Finalmente cu score di 15 pa 10 e game ta termina den favor di Liriano Y cu e game aki Liriano a gana e encuentro tres pa dos. E delegacion a haj'e den un rato poco pura dialuna ora cu despues di a paga nan hotel y a gasta plaka cumprando fruta y souvenir, a worde avisa cu ta te diamars e viahe back pa Aruba lo ta. Nan mester a acudi cerca Embahada di Hulanda pa ayudo pero ayudo efectivo a bini di e cabayero Domingo Silie, secretario General de Deportes, kende tan pronto el a worde poni na haltura di e problema di e delegacion arubano, a atuma pasonan pa regla tur cos cu e hotel caminda e delegacion a hospeda. Na e cabayero Silie, kende tabata na nos isla cu e ultimo delegacion di baseball cu a hunga aki, e delegacion di volleyball ta hopi agradecido pa su magnifico cooperacion.

Tambe di e arubano Eddy Croes kende ta bibando na Sto. Domingo nan a ricibi cooperacion. E arubano aki a pidi pa duna saludos na tur su amigo y conocirnan na Aruba y cu e ta spera di bin Aruba durante luna di mei.

MACNAMARA TA FINALIZA BOUELEVARD.

Oranjestad, 23 April. - Di bon fuentenan nos a worde informa di contratista Canadiende McNamara, cu a haya encargo di B.C. pa asfalta e trazado di e boulevard nobo entre Furgusonstraat y e caminda Santa Cruzbalashi, pronto lo bini cla cu ne. Sr. Monaghan di e firma aki, ya a papia di fin di mei venidero.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Corliss Archer
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Sea Hunt
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Tombstone Territory
8.45 The Honeymooners
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Ben Casey
10.30 Border Patrol

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.

16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Cero Uno
18.00 Ruta 66
19.00 Rifle
19.30 La Guachafita
20.00 El Observador
20.15 Yolanda Moreno
20.45 Las cosas que yo he visto
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Noticias
23.00 Cine Americano

Interesante Judo entre Aruba y Corsow

(Di Nos Redactor Deportivo)
E programa di judo cu directiva du Lago Sport Park tinplanea pa diasabra awor ora cu nanpresenta nan programa anual di e deporte aki, ta mustra di bira algo sumamente interesante. Segun informacionnan obteni di Carlos Bisiick, miembro di directiva di Lago Sport Park encarga cu Judo, lo competi den e programa aki dos grupo procedente for di Corsow hunto cu tres equipo di Aruba. Un grupo di Corsow ta encabeza pa e conocido Eddie Snijders, e homber cu e grado di mas halto den Antiyas Hulandes, y e otro pa Carlos Braaf.
Di Aruba lo tin representantenan di Mariniers, Y.M.C.A. y San Nicolas Amateur Judo Club.
Algo cu tambe lo resulta sumamente interesante ta e encuentro entre cuatro poseedor di faha preto. Esakinan ta Carlos Braaf, Vanterpool y Perry di Corsow y Ramon Sharpe di Aruba.
For di e otro judoka-nan lo worde saka tambe un campeon di tur categoria. Pa esaki pues e poseedornan di faha preto lo no competi.
Como cu e Bond di Judo di Corsow no ta afilia na N.A.O.C., e encuentronan aki lo por tuma lugar sin cu nan ta nifca un infraccion di e Resolucion di A.S.U.
Manera ta conoci e Resolucion ta prohibi encuentronan entre miembronan di A.S.U. y di N.A.O.C.
Aruba Judo Bond si ta afilia na A.S.U.
E programa di Diasabra ta anuncia pa cuminza 7.30 y un numeroso publico ta worde spera pa atende loke ta promete di bira algo sumamente interesante.

Volley di Aruba a regresa

(Di Nos Redactor Deportivo)
Na nan yegada na e pueblo nan a worde ricibi cu musica di e banda militar y cu un ceremonia chikito.
Promer cu e partido e himnonan nacional a worde toca y door di e regidor di Bani, Jorge Miniño, e promer service a worde haci di e partido.
E seleccion Arubano a cuminza cu bon pia contra di e seleccion di Bani superando e dominicanonan den tres game. Esakinan a termina 15-11, 20-18 y 15-6.
A destaca pa Aruba e hungadornan Glenn Peterson y Kenneth Alias, kendenan a percura pa respectivamente 13 y 11 punto en total.
Ademas dilanti di net door di henter e equipo Arubano tabata masha bon. Door di esaki nan a domina nan rivalnan continuamente.
Su siguiente dia e segundo compromiso di e gira tabata na e capital, caminda nan a enfrenta e equipo di Asociacion Manuel J. de LIRIANO. E ceremonia promer cu e partido aki tabata algo mas formal ainda y a cuminza cu un desfile cu muziek cu for di den caya a bai te na e cancha caminda e partido a worde hunga.
E dos equiponan a worde acompanja na e ocasion aki panan madrina. Pa Aruba a worde nombra como madrina Carmen Jackson, mientras cu e madrina di Liriano tabata Clara Pais.
Un publico hopi grandi a presencia e encuentro aki.
E cinco gamenan completo mester a worde hunga pa dicidi e ganador di e interesante encuentro.

San Nicolas Jrs 3 Juventud 0

(Di Nos Redactor Deportivo)
E campeonato di futbol hoofdklasse a clausura diamars anochi cu e wega entre San Nicolas Jrs y Juventud Millonarios, partido cu a caba na favor di e muchanan di ciudad petrolera cu score di 3 goi pa 0. Tanto di parti di e equiponan como di parti di publico a falta interes pa e partido. E teamnan no a duna e mihor futbol cu nan a presenta. Notable por ehempel tabata e sistema sumamente individualista emplea door di e hungadornan di Juventud Millonarios.

Le Garcia di San Nicolas Jrs., a habri e score cu un gol anota den di 5 minuut di wega.

Practicamente henter e promer mitad ta pasa luego sin mas anotacion.
Faltando dos minuut pa halftime Roy Rasmijn ta aumenta e ventaha di San Nicolas Jrs cu e segundo goi di wega.

Y despues di e sosiego ta Silvio Comenencia ta percura pa e gol number tres di wega.
E gol di Juventud tabata defende e anochi aki door di Hans Wiersma, mientras cu pa San Nicolas Jrs. Manuel a para bao di e tubonan.

Wega di San Nicolas Jrs. tabata mas efectivo, loke a duna Hans Wiersma basta trabao e anochi ey.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 20.

Un hende tabata subi e trapi y tabata fluit alegre. José! el a pensa. Mi Dios, mi mester bay di akinan. Lo ta terribel si e mester hanjami akinan. El a corre bay para banda e bentana y a sconde tras e cortina, di tal manera cu e por keda mira den e vestibulo. Tabata José mes. Su cara tabata contento, felis y e no a cambia. Brigit a sinti deseo di corre bay serca dje. Un biaha el a sinti con su amor a podera di dje. Despues Brigit a mira, con José a pone su man na e man di e porta y a habrié. ''Porfin Dushi''. Brigit por a tendé ta bisa. E porta a serra poco poco su tras. Y asina e homber stimá a desaparace. ''Ayo José '', Brigit a bisa jorando. ''Adios, hamas nos lo topa cu otro atrobe.''Brigit no por a sali mes ora bay, pasobra tur su cara tabata gemors cu awa di wowo. Porfin despues el a sali bay. E mes no a ripara con poco poco e tabata baha e trapi. E portero a miré ta bin, y mesora e por a ripara con tristo Brigit su cara tabata. ''Bo mester a spera hopi no? Mi no tabata sa, cu Sr.Marel no tabata tey. Bo a papia cu su compremetida?' ' Brigit a sonrei, pero su lipnan tabata tembla. ''Nan dos ta felis'', e portero a bisa, y el a keda mira Brigit ta reacciona riba su palabranan. ' ' Bo mester ta tristo, Juffrouw. Ta Dios mes ta manda amor den mundo, y e no ta equivocá. Ta é mes ta trece e dosnan ey junto cu otro. Bo tin evidia di nan felicidad? Abo ta asina joven y bunita. Pronto lo bo hanja un otro felicidad nobo, y lo bo lubida tur cos''. Cu wowonan grandi habri di sorpresa, Brigit a keda mira e homber. Pakiko bo ta bisa tur e cosnan ey? Bo no conocemi, y bo no sa cu mi.... cu mi .....''. ''Cu bo ta stima Sr. Marel?''Si, esey mi sa for di e momento cu bo a bisami Cu e conocebo for dia bo tabata chikito....., pasobra bo cara tabata alegre, y bo wowonan tabata iombrá. Y si bo hanjabo cu tanto hende, manera ami por ehemplo, e ora ey mi por lesa nan pensamento foy riba nan cara. Pero bo no tin ningun razon, pa ta asina tristo, kerenal. Desilusion ta tristo, mi sa esey, pero kizas nan ta yudabo tambe''. ''Kizas'', Brigit a bisa poco poco. ''Mi ta hayabo masha lief, di consolami. Pero no tin mester. Sr. Marel, y ami tabata amigo foy nos infancia, no tin nada mas entre nos dos! ''Asina ta bon'', e homber a bisa. ''Bo ta un mucha muhé balente, mi sa esey. Bin dunami un man, y sonrei di nobo. Un mucha muhé bunita manera bo, tin tur razon pa haci esey.'' Brigit a duné un man, y despues el a cana bay. Laat den anochi el a jega cas, y e por a ripara mesora, cu e lus den sala tabata sendi ainda. ''Mi a sinta sperabo, mi jiu'', su mama a bisa ansiosa. Algo...... a pasa, Brigit? bo cara ta stranjo, no manera mainta. Nos mester papia na confianza cu otro, no? Awe tabata un dia terribel. Bo ta keremi, si mi bisabo, cu mi tin duele di loke mi a haci? Pero awor tur cos lo cambia. Trece José akinan, y bisé tur cos lo drecha trobe. Tur cos ta bon toch, no mi jiu? Bo ta pordonami?'' ''Pero ta kiko bo ta bisa, mama?'', Brigit a contesta cansá. Mi no tin nada di pordonabo. Bo tin razon, awe tabata un dia terribel, pero el a pasa, y lo mi lubidé''. ''Brigit, oh, mi tabata sa bo ta asina lief, y bon mucha. Bo ta kere cu José tampoco lo ta rabia cu mi?''''Pakiko e mester ta rabia? E ta leeuw!''. ''Leeuw? Pero e ta bini toch, mi ta kere no?'' ''E no ta bin mas, mama. Bo tin razon, mi tabata haci locura. Mi a corre tras di un felicidad, cu tabata kibra hopi dia caba.'' ''Asina el a bisabo?, y e no a bisabo nada pakiko el a tarda asina?'' ''E no tabata tin mester di bisa'', Brigit a contesta. ''Mi a mira cu mi mes wowonan. Laure ta masha bunita. No ta nada stranjo cu José ta stimé.
Un hende a bisami cu stimacion ta bini di Dios, y hamas e ta equivoca. Pero di con e no ta castigami asina? Pero no, no ta asina, Dios lo a pensa riba Frenky, y e kier a mustrami cu stimacion ta un cos mucho serio pa hunga cu né. Un hende no ta ganja, sin worde castigá. Ta esey lo ta''. ''Pero mi jiu, ta ki coy loco bo ta papia? Kiko José a bisabo, ora cu el a mirabo?''''Pero e no a mira mi mes. Mi a papia cu su compremetida. E ta masha felis. Ta masha naturai, cu un mucha muhé, cu José ta stima, mester ta felis. Mi tambe tabata felis un poco, y hamas lo mi lubida, tantem cu mi ta na bida.'' ''Esey kier meen, cu te ainda bo ta stimé, bo tin duele cu e no ta bin bek mas?'' ''Si mama'' ''Tende mi jiu, mi ta bay scirbié, awor mes. Lo mi conte tur cos. Lo mi bringa pa bo felicidad, cuesta lo que cuesta'' ''Y lo bo no alcanza nada. José ta felis, y mi kier pa e keda felis. Ya el a lubidami caba'' ''Y abo no kier haci nada anto?'' ''Pero mi no por haci nada mas, mama.....''

xxxxxxxxxx

Brigit tabata e bruid di mas bunita, cu nan a yega di mira den e cuidad. E mironesnan tabata tene nan rosea aden, ora cu nan a pasa man teni cu otro, Brigit cu Frenky Zeeberg. Su cara fini tabata un poco palido, bao di su waal blanco, pero esey no tabata stranja ningun hende. E tabata masha bunita, y esey ta hai Frenky su curazon bati mas duro. Pero loke e tabata kier, foy dia cu el a bini bek di Inglaterra, e no a haya te ainda y esey ta cu Brigit su wowwonan a perde nan brillo.

E ta signi.....

SU VISITA NO ES COMPLETA....



"La refineria de la Lago Oil & Transport Co. Ltd. situada en San Nicolas, al extremo opuesto de la isla.

San Nicolas Existe Mas O Menos 80 anjos

FOSFATO DE SAN NICOLAS MANTUVO TODA LA COLONIA ECONOMICAMENTE DURANTE 14 ANJOS

Tan solitario era a principios del siglo pasado el rincón perdido de Aruba, donde queda San Nicolás ahora, que cuando una vez un náufrago piso tierra ahí y se creyó salvado, tuvo que andar tres dias antes de encontrar a un alma viviente que le ayudara.

Actualmente Oranjestad puede llamarse capital, pero San Nicolas tiene mucho más habitantes. Y de punto de vista económico gana San Nicolas el dinero que permite a nuestra isla ir subiendo durante los ultimos decenios.

San nicolas es la cuna de nuestra prosperidad. Una prosperidad que ha creado una generación de Arubanos que puede enfrentarse a las contrariedades del momento y que ha puesto mano en la obra bajo un gobierno progresivo y a atraído ella misma nuevas industrias, de modo que despues de SAN Nicolas tambien Barcadera será una ciudad industrial de Aruba.

LA PRIMERA INDUSTRIA NO FUE LA PETROLERA.

Sólo los más viejos entre nosotros recordarán que San Nicolas nació en el tiempo de la industria del fosfato. El fosfato fué descubierto aquí en 1859 y a decir verdad, de casualidad. Una companía norte-americana que operaba en Los Monges, pidió permiso para comprar madera y agua en Aruba. Vinieron aquí y encontraron fosfato. Comenzó la explotacion, pero empezó a andar la empresa cuando en 1879 fué fundada la Companía de Fosfato de Aruba o sea la APM- las mismas iniciales de la Arend Petroleum Maatschappij, que más tarde operara a' otro lado de la isla.

ARUBA MANTENIA LAS ANTILLAS NEERLANDESAS.

Tan bien marchaba la explotación del fosfato que se ganó una suma de f. 9.000.000,- en Aruba hasta el año 1914.

Cont. pag. 11

SI UD. NO HA VISI TADO NUESTRA CIUDAD PETROLERA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS.

Viene de pag. 10

Esta suma consigue relieve si se tiene en cuenta que la entonces colonia Curazao pudo mantenerse sin ayuda financiera de Holanda, gracias a los derechos de exportación del fosfato de Aruba. Aruba mantenía todas las seis islas de las Antillas Neerlandesas ostentaban un presupuesto justo.

NACIMIENTO DE SAN NICOLAS

En 1879 se hallaban en el sitio, donde queda ahora San Nicolas, unicamente algunas cabanas de pescadores. Pero las minas de fosfato atraían a la gente. El trafico era dificil en aquellos tiempos de modo que los obreros se quedaban a vivir allí. No era posible, como ahora, para ir y venir del trabajo. La Compania de Fosfato de Aruba construyó las primeras casas. El faro de Ceru Colorado remonta al tiempo de fosfato.

PORQUE SAN NICOLAS?

San Nicolás nos hace pensar en esa fiesta típica holandesa del 5 de diciembre, en que la gente en Holanda se hacen regalos, una fiesta que tambien en las Antillas Neerlandesas ha encontrado suelo fértil.

Sinembargo, aunque San Nicolas ha hecho regalos economicos generosamente a la Isla, no tiene nada de hacer con lo santo del nombre.

El abuelo del difunto Henny Eman era un tal Sjon Djan, siendo su nombre oficial Jan Hendrik Gottfried Eman (1835-1897). Este Sjon Djan era un oficial de aduanas y poseía un terreno en la parte oriental de Aruba.

El sugero de Shon Djan, Nicolaas van der Biest (1808-1973) asimismo se fue a vivir en este sector, y por uno de estos dos señores se le dio el nombre San Nicolas al nuevo puesto.

Un tio de Shon Djan, Nicolaas Eman (1812-1881) le consejo que estableciera un negocio en este terreno, por la cantidad de persona que de dia en dia se trasladaba a esta parte de la isla.

Despues de haber sido jubilado, Shon Djan construyó una casa en San Nicolaas, la cual traspaso mas tarde a la compania de Fosfato y era conocida como la Casa Blanca.

Esta casa era de color gris, pero la Lago, que fue propietario despues, la enjalbego.

Entre San Nicolas y Oranjestad no había sino un sendero. No fue hasta el 1887 que se construye un Caino Arenisco. Mientrastanto San Nicolas iba adquiriendo las formas de un verdadero pueblo.

Shon Djan vivia arriba en la Casa Blanca y abajo tenpia una tienda y un bar. Alrededor de esta casa se fue agrupando el nuevo pueblo. La Casa Blanca fue tirada en el año 1941.

LA LAGO EN SAN NICOLAS

Despues de establecimiento la Lago en Aruba, fue comprando o adquiriendo las tierras en calidad de enfiteusis.

La gente de los alrededores de San Nicolas, se fue trasladando mas y mas a San Nicolas, que pronto se transformó en una opseka ciudad comercial. Especialmente despues de los años 30 (treinta) nacían los nuevos negocios seguidamente. Asimismo fueron construidos edificios gubernamentales e iglesias y particularmente despues del 1938, cuando la carretaria a lo largo de la costa entre Oranjestad y San Nicolas fue inaugurada, pudo calificarles a San Nicolas una ciudad industrial, diferente del centro gubernamental tranquilo que era Oranjestad, pero una ciudad donde se trabaja y una ciudad de una vivacidad extraordinaria.



En Abril del año pasado El Rotary Club regaló una camilla especial al Hospital San Pedro.

En el centro del grupo los tres Rotarios que efectuaron el acto de entrega, Harold Oduber Jan Beaujon y Zepp Oduber.

Trans Caribbean Airways a presenta su "5th Engine Jet"

ORANJESTAD, 23 april. - Diamars banda di 6.5 or Aruba poe a sera conoci cu e DC-8F di Trans Caribbean Airways. Cu esaki tur e companianan cu lo bay bula pa Aruba cu jet, a presenta nan avionnan.

Pa T.C.A. e jegada aki ta nifica tambe e apertura di e servicionnan regular di jet. Pa e jegada di e jet di T.C.A. tabata tin un interes mas grandi cu e otro jetnan cu a ateriza caba.

E biaha aki tambe tabata presenta eynan e bestuurscollege casi completo, tambe varios otro autoridadnan y un steelband completo pa jama e jet di T.C.A. bon bini. Tambe tabata presente e dos damasnan cu nan bisti tipico, di oficina di turismo di Michael Kuiperi, Srta. Agatha Erasmus y Ella Yarzagaray, y tambe na nomber di T.C.A. e jefe di estacion Sr. Jimmy Wever - kendeporfin por a hari trobe - y Sres. Bob Jutras, manager di departamento operations di e compania y Ray Brown, manager di departamento maintenance. Prome cu e jet a ateriza el a haci un ''Fly Pass' riba un haltura di a lo mas un cincuenta meter . Tabata un bunita bista pa mira e jet - cu su 4 motornan pasa bula den laira. Ora cu e jet, despues di die s minuut a bin para dilanti e stationge bouw, e prome hende cu a baha tabata un clase di campesina Hulandes, sigui un dos figuranan amical, kende mesora a duna gezaghebber Oscar Henriguez, para bou di e trapi di e jet, un modelo enorme di un jet di T. C.A. . ala vez a duna Sra. Henriguez un bouquet di flor. Mientras cu e grupo chikito di invitado, E.O. Sr. Mike Segara, representante di Aruba na Puerto Rico, a dirigi nan mes na e stationgebouw pa un cucui cocktail a worde asina cu e publico presenta ta worde permiti pa bishita e avion. Naturalme mesora di e oportunidad aki y hopi hende a dal un paseo e anochi ey den e cabine largo di e jet, drenta padilanti pa despues sali via e trapi di patras bek. Como cu no tur hende por a haya un beurt a worde priminti di banda T.C.A., CU DIA 30 April, dia cu T.C.A. lo trece ungrupo di invitados pa Aruba, y cu e avion lo keda akinan pa tres ora largo, e publico ta bolbe hayaoportunidad pa bolbe weyta e jet. Door di e conectacion di jet, e ora cu e bula entre San Juan y Aruba lo worde trece bek for di 1 ora y 55 minuut pa solamente 55 minuut. E jetnan di T.C.A. lo bini Aruba den futuro tur Diamars, diaBierne y diaDomingo. E prijs lo keda mescos. Cu orgullo Sr. Irving M. Buckley, executive vice presidente di T.C.A. a mustra riba, cu e conectacion San Juan-Aruba lo trece e continente di Sud Amerika hopi serca di New York. ''Yust think, the South American Coast Line is now only 4 hours away from New York in a direct jet flight at a caost of only $. 78,25 each way'', asina Sr. Buckly a splica e prensa di New York.



Diamars anochi e promer jet di Trans Caribbean Airways a jega Aruba. Aki nos por mira momento cu sra. Vera Henriquez-Croes, esposa di gezaghebber, ta ricibi un bouquet di flor.



Gezaghebber a haya un bunita miniatura di e DC-8F, na jegada di e prome jet di T.C.A. Aki riba e tin e miniatura teni den su man, mientras e ta papiando cu deputado I.S. de Cuba tocante e regalo.



"Aruba por la mañana"



"FACADAS PRECIOSIDAD EN MEDIO DEL CENTRO COMERCIAL"

"Aruba por la tarde"

"DISFRUTANDO A LA PLAYA MAS HERMOSA DEL CARIBE"

ROTARIOS,

disfrute de un refresco o una comida exquisita en un ambiente familiar

HOTEL SCALA

situado en pleno centro de la ciudad.

Deseamos al Distrito Rotario 435 una exitosa convencion en Aruba.

ARCU N.V.

Da la bienvenida a todos los

ROTARIOS

y ofrece sus servicios para diseñar y construir una bonita casa de vacaciones en Aruba.

Llámenos al tel. 2800

Anasastraat 4 (Dakota) Oranjestad.

Almacen No1

Saluda cordialmente a los ROTARIOS

y comunica a los distinguidos visitantes que su Florín vale mas en el No. 1

★ Un surtido extenso de ropa para damas, caballeros y niños

★ telas bordadas

Goce de ir de compras en nuestro segundo piso, completamente aire acondicionado.

Nassaustraat 58
tel. 1733 - 1734

Bienvenido Rotarios

Desea Ud. permanecer por más tiempo en Aruba?

No deje de llamarnos y con gusto cambiaremos su pasaje.

agente general de
LAURO LINES
BOAC
BEA
BWIA



El agente de más experiencia en Aruba.
Wilhelminastr. 13 - tel. 1992 - 2478

UN CORDIAL SALUDO DE BIENVENIDA EXTENDEMOS A LOS ROTARIOS VISITANTES EN ARUBA

GINEBRA EN HOLANDA, - WHISKY EN ESCOCIA, - RON EN CUBA, - CERVEZA EN ALEMANIA, - VODKA EN RUSIA, - PERO EN ARUBA: C U C U I

El licor típico de ARUBA.

Productores:

FIRMA JAN C. LACLE

Santa Cruz Bar
Santa Cruz 62 tel. 1048



" Aruba por la noche "

" ROMANCE EN ABUNDANCIA "

JARDIN CARIBE

(Ica Croes prop)

Nadie quedará mas satisfecho si Ud. expresa gratitud y apreción con un ramo de flores.

No hay lugar donde más trataran de servirle.



JARDIN CARIBE

saluda cordialmente a los Rotarios y espere su grata visita.

Tel. 2660 - Koningstraat 7
(a poco distancia de la iglesia de San Francisco en Oranjestad)

Rotarios,

Fanny's shop

Le saluda en su jegada en Aruba.

Su casa de confianza para:

PERFUMES

lenceria
VAN RAALTE

TRAJES DE BAÑO
en ultima creacion.

Camisas, corbatas, ropa interior
ARROW

COSMETICOS - Helena Rubenstein

ARTICULOS DE REGALO

JOYAS para damas y caballeros

Curiosidades del Oriente

BIENVENIDOS
ROTARIOS

retina- studio

Nassaustraat 75 tel. 1206

está completamente a su disposición para cumplir con todos sus deseos

FOTOGRAFICOS

MANSUR TRADING CO.

Hendrikstraat 8 - Oranjestad.

donde Ud. encontraro todo poro el hogor, extiende un atento soludo con motivo de lo reunion rotaria del distrito 435 en Aruba

Agente para los famosos cigarillos

PHILIP MORRIS
MARLBORO
PARLIAMENT
PAXTON.

El almacen

LA VENEZOLANA

especializada en artículos finos para Caballeros, extiende un cordial saludo de bienvenida a los señores ROTARIOS visitantes, y les desea una estadía muy placentera en esta acogedora Isla de Aruba.